Il-Kunsill tal-
Unjoni Ewropea

Brussell, it-23 ta' Jannar 2020
(OR. en)

5291/20

COPEN 9
JAI 25
EUROJUST 5
EJN 5

NOTA

Mingħand: Is-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill

Lil: Id-Delegazzjonijiet

Nru tad-dok. preċ.: 13775/19

Suġġett: Id-Direttiva 2014/41/UE tat-3 ta' April 2014 dwar l-Ordni ta' Investigazzjoni Ewropew f'materji kriminali

– Linji gwida u verżjoni pdf li tista' tiġi editjata tal-formoli annessi mad-Direttiva

Fil-laqgħa tiegħu tal-11 ta' Diċembru 2019, il-Grupp ta' Ħidma COPEN laħaq qbil dwar il-linji gwida u l-verżjonijiet pdf li jistgħu jiġu editjati tal-formoli annessi mad-Direttiva 2014/41/UE dwar l-Ordni ta' Investigazzjoni Ewropew f'materji kriminali.

It-testi kif maqbula jinsabu fl-Anness I (linji gwida) u fl-Annessi II, III u IV (verżjonijiet pdf li jistgħu jiġu editjati).

Kif stabbilit fl-eżitu tal-proċedimenti tal-laqgħa msemmija iktar 'il fuq (15255/19, il-punt 2), l-Istati Membri ngħataw il-parir li jinfurmaw lill-awtoritajiet kompetenti tagħhom b'dawn il-linji gwida u bil-formoli li jistgħu jiġu editjati, u biex iħeġġu l-użu tagħhom, kemm fil-prattika kif ukoll matul kwalunkwe attività ta' tagħlim rilevanti.

In-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew se jtella' l-linji gwida u l-formoli fuq is-sit web tiegħu.

ANNESS I

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

GĦALL-

VERŻJONI ELETTRONIKA TAL-FORMOLI ANNESSI TAD-DIRETTIVA 2014/41/UE DWAR L-ORDNI TA' INVESTIGAZZJONI EWROPEW F'MATERJI KRIMINALI U L-LINJI GWIDA DWAR KIF GĦANDHA TIMTELA L-FORMOLA TAL-ORDNI TA' INVESTIGAZZJONI EWROPEW

I. Id-Direttiva u l-formoli

Id-Direttiva 2014/41/UE dwar l-Ordni ta' Investigazzjoni Ewropew f'materji kriminali[1] (id-Direttiva) tittratta l-ġbir u t-trasferiment ta' provi, inklużi l-provi elettroniċi, fl-Unjoni.

Id-Direttiva hija bbażata fuq il-prinċipju tar-rikonoxximent reċiproku ta' sentenzi u deċiżjonijiet ġudizzjarji u tippermetti li awtorità ġudizzjarja fi Stat Membru ("l-awtorità emittenti") titlob li jitwettqu miżuri investigattivi speċifiċi minn awtorità fi Stat Membru ieħor ("l-awtorità ta' eżekuzzjoni") biex jinkisbu l-provi.

Id-Direttiva bdiet tapplika mit-22 ta' Mejju 2017 u l-Istati Membri parteċipanti kollha kkomunikaw il-miżuri ta' traspożizzjoni. Hija aġġornat l-qafas legali għall-ġbir u t-trasferiment tal-provi bejn l-Istati Membri. B'mod partikolari, hija ħadet post il-Konvenzjoni dwar l-Assistenza Reċiproka f'Materji Kriminali bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea[2], li tistabbilixxi l-kundizzjonijiet għall-assistenza legali reċiproka.

Hija tipprovdi t-tliet formoli standardizzati li ġejjin biex tiffaċilita l-eżekuzzjoni (stabbilita fl-annessi tad-Direttiva):

- L-Ordni ta' Investigazzjoni Ewropew (OIE), fl-Anness A;
- KONFERMA TA' RIĊEZZJONI TA' OIE, fl-ANNESS B; u
- Notifika ta' interċettazzjoni ta' telekomunikazzjonijiet mingħajr assistenza teknika, fl-Anness C.

Meta tipprova jkollha miżuri investigattivi mwettqa fi Stat Membru ieħor, l-awtorità emittenti trid *tittrażmetti l-OIE fil-forma stabbilita fl-Anness A* tad-Direttiva. Jenħtieġ li l-OIE jkun fih l-informazzjoni rilevanti kollha li tippermetti lill-Istat ta' eżekuzzjoni jirrikonoxxiha u jeżegwiha. Id-Direttiva tirrikjedi li l-OIE jiġi tradott fil-lingwa uffiċjali tal-Istat ta' eżekuzzjoni jew fi kwalunkwe lingwa oħra, indikata mill-Istat ta' eżekuzzjoni (l-Artikolu 5(3) tad-Direttiva).

[1] Id-Direttiva 2014/41/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' April 2014 dwar l-ordni ta' investigazzjoni ewropew f'materji kriminali, ĠU L 130, p.1.

[2] L-Att tal-Kunsill tad-29 ta' Mejju 2000li jistabbilixxi skont l-Artikolu 34 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea l-Konvenzjoni dwar l-Assistenza Reċiproka f'Materji Kriminali bejn l-Istati Membri fl-Unjoni Ewropea.

L-awtorità ta' eżekuzzjoni, li tirċievi l-OIE, fi żmien ġimgħa minn meta tirċievi l-OIE, trid timla u *tibgħat il-konferma tar-riċezzjoni ta' OIE*, kif stabbilit fl-Anness B (l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva).

Meta l-interċettazzjoni ta' telekomunikazzjonijiet tkun awtorizzata mill-awtorità kompetenti ta' Stat Membru (l-"Istat Membru ta' interċettazzjoni") u s-suġġett tal-interċettazzjoni jkun jinsab fi Stat Membru ieħor (l-"Istat Membru notifikat") li ma tkun meħtieġa l-ebda assistenza teknika mingħandu biex titwettaq l-interċettazzjoni, l-Istat Membru ta' interċettazzjoni jrid *jinnotifika lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru notifikat bl-interċettazzjoni billi tintuża l-formola stabbilita fl-Anness C* (l-Artikolu 31(2) tad-Direttiva).

II. Kuntest

Il-Kunsill, fil-Konklużjonijiet tiegħu ta' Ġunju 2016 dwar it-titjib tal-ġustizzja kriminali fiċ-ċiberspazju[3] appella lill-Kummissjoni Ewropea biex tikkunsidra u tagħmel rakkomandazzjonijiet dwar kif jiġu adattati, meta jkun xieraq, il-formoli u l-proċeduri standardizzati eżistenti biex jintalbu t-teħid u l-ksib ta' provi elettroniċi.

Wara t-talba tal-Kunsill, il-Kummissjoni Ewropea waqqfet grupp *ad hoc* ta' esperti ta' rappreżentanti tal-Eurojust, tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew u tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew kontra ċ-Ċiberkriminalità, li l-objettiv tiegħu kien li jaħdem fuq:

i) verżjoni elettronika iktar faċli għall-utent tal-formoli annessi mad-Direttiva; u

ii) gwida prattika għall-prattikanti dwar kif timla l-formola tal-OIE.

Saru tliet laqgħat tal-esperti — fl-1 ta' Marzu 2017, fil-21 ta' Marzu 2017 u fl-20 ta' April 2017 — fil-bini tad-DĠ JUST. L-esperti involuti abbozzaw is-sentenzi/paragrafi predefiniti li jridu jiġu inklużi fil-verżjoni elettronika tal-formoli, meta jkun possibbli u meħtieġ, kif ukoll il-gwida prattika għall-mili tal-formola tal-OIE. Fuq din il-bażi, ġew żviluppati verżjonijiet elettroniċi tal-formoli, li jipprovdu scroll-down menus predefiniti addizzjonali li jistgħu jidhru u jintgħażlu fuq l-iskrin tal-kompjuter, iżda ma jkunux jidhru wara l-istampar fil-verżjoni stampata, sakemm ma jkunux immarkati u mimlija. Dawn il-menus predefiniti, pereżempju, jinkludu lista tal-aktar miżuri investigattivi "tradizzjonali" komuni għall-ġbir tal-provi. Din il-verżjoni tinkludi wkoll funzjonalità li timla formola waħda għall-persuni kollha kkonċernati mill-miżura investigattiva (it-Taqsima E tal-formola tal-OIE). Fl-aħħar nett, il-verżjoni elettronika tipprovdi indikazzjoni tal-oqsma li jridu jimtlew (mixgħula bl-aħmar) u tfakkiriet biex timla l-oqsma kollha meħtieġa u tiffirma l-formola, u dawn jidhru qabel l-istampar.

Dan il-Memorandum flimkien mal-linji gwida mehmuża għandhom l-għan li jispjegaw r-raġunament wara l-ħolqien tal-verżjoni elettronika tal-formoli u li jiddeskrivu fid-dettall kif timtela l-formola tal-OIE. Jenħtieġ li dan il-memorandum jassisti lill-prattikanti japplikaw il-formoli b'mod korrett fil-ħidma tagħhom ta' kuljum.

---

[3] Konklużjonijiet tal-Kunsill dwar it-titjib tal-ġustizzja kriminali fiċ-ċiberspazju, ST 9579/16

Il-punt tat-tluq għall-abbozzar kien li l-formoli nfushom ma jiġux modifikati, minħabba li huma parti mill-att leġiżlattiv. L-approċċ magħżul mill-grupp ta' esperti huwa bbażat fuq il-loġika interna ta' dawn il-formoli, li tippermetti l-inklużjoni ta' sett ta' alternattivi predefiniti meta jkun possibbli li jsir test liberu. Kif spjegat hawn fuq, l-alternattivi miżjuda ma jidhrux wara l-istampar, sakemm ma jintgħażlux, u għalhekk ma jemendawx il-formoli, iżda jiffaċilitaw biss il-proċess tal-mili u t-traduzzjoni tagħhom. Il-ħidma saret b'attenzjoni partikolari għall-informazzjoni meħtieġa biex l-eżekuzzjoni tirnexxi, inkluż billi tibni fuq l-esperjenza miksuba f'ħafna snin ta' xogħol prattiku fuq assistenza legali reċiproka.

Il-mili ta' dawn il-formoli standardizzati, li ġew adottati fit-3 ta' April 2014 (fl-Annessi tad-Direttiva), u li l-prattikanti ma kinux familjari magħhom qabel, jista' jkun ikkumplikat u jieħu l-ħin. Barra minn hekk, it-traduzzjoni tagħhom b'għadd ta' spazji għal test f'forma libera jista' jagħmel il-proċedura għalja. Il-format elettroniku mistenni jiffaċilita l-mili ta' dawn il-formoli u jnaqqas it-test għat-traduzzjoni, filwaqt li l-linji gwida jiżguraw il-mili konsistenti tal-formola tal-OIE.

Kif mitlub mill-Kunsill fil-Konklużjonijiet tiegħu ta' Ġunju 2016, bħalissa, il-Kummissjoni Ewropea qed taħdem, flimkien mal-Istati Membri, fuq l-iżvilupp ta' portal online sikur għat-talbiet u r-risponsi elettroniċi dwar il-provi u l-proċeduri korrispondenti, biex jiżdied l-użu effiċjenti ta' formoli standardizzati u tiġi ffaċilitata l-kooperazzjoni ġudizzjarja transfruntiera b'rabta ma' proċedimenti f'materji kriminali. Il-portal jinkorpora l-elementi l-ġodda introdotti mill-verżjoni elettronika tal-formoli, kif ukoll il-linji gwida. Il-verżjoni elettronika tal-formoli hija partikolarment mistennija li taqdi l-ħtiġijiet tal-prattikanti matul il-perjodu tranżitorju sakemm il-portal ikun lest biex jintuża.

Sabiex jiġi ffaċilitat aktar ix-xogħol ta' kuljum tal-prattikanti, huwa maħsub li l-verżjoni elettronika tal-formoli u l-linji gwida jkunu disponibbli fi 23 lingwa tal-UE.

Dawn se jkunu disponibbli fis-sit web tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew għall-awtoritajiet nazzjonali biex jintużaw fuq bażi volontarja.

Il-verżjoni elettronika tal-formoli u l-linji gwida ma għandhom l-ebda impatt fuq il-kontenut sostantiv tad-Direttiva, u ma għandhom l-ebda effett leġiżlattiv. L-użu tal-verżjoni elettronika tal-formoli mill-awtoritajiet nazzjonali rispettivi huwa strettament fuq bażi volontarja. Madankollu, l-Istati Membri huma mħeġġa jippromwovu l-użu tagħhom billi dawn jiffaċilitaw il-mekkaniżmu għall-eżekuzzjoni ta' miżuri investigattivi transfruntiera kif stabbilit mid-Direttiva u jwasslu biex jitnaqqas il-piż finanzjarju u amministrattiv marbut mal-proċedura.

LINJI GWIDA DWAR KIF GĦANDHA TIMTELA IL-FORMOLA TAL-ORDNI TA' INVESTIGAZZJONI EWROPEW (OIE)

Dan l-OIE inħareġ minn awtorità kompetenti. L-awtorità emittenti tiċċertifika li l-ħruġ ta' dan l-OIE huwa neċessarju u proporzjonat għall-fini tal-proċedimenti speċifikati fiha b'kont meħud tad-drittijiet tal-persuna suspettata jew akkużata u li l-miżuri investigattivi mitluba setgħu ġew ordnati taħt l-istess kondizzjonijiet f'każ domestiku simili. Jiena nitlob li l-miżura jew miżuri investigattivi speċifikati hawn taħt jiġu eżegwiti b'kont debitament meħud tal-kunfidenzjalità tal-investigazzjoni u li l-provi li jinkisbu b'riżultat tal-eżekuzzjoni tal-OIE jiġu ttrasferiti.

- ***Jenħtieġ li l-OIE jintgħażel meta l-eżekuzzjoni ta' miżura investigattiva tkun tidher proporzjonata, adegwata u applikabbli għall-każ inkwistjoni. Għalhekk jenħtieġ li l-awtorità emittenti taċċerta jekk il-miżura investigattiva magħżula hijiex meħtieġa u proporzjonata għall-ġbir tal-provi kkonċernati.***
- ***Xi drabi jista' jkun aktar effikaċi li tuża l-kooperazzjoni bejn il-pulizija qabel ma jinħareġ l-OIE, pereżempju, billi tinħoloq twissija fis-SIS biex jinstabu jew jiġu llokalizzati l-oġġetti mixtieqa bħala provi fi proċedimenti kriminali (bħal vetturi, karti tal-identità, karti ta' kreditu, jew pjanċi tal-vetturi, eċċ.) jew biex jinstab il-post tar-residenza jew tad-domiċilju ta' persuni mfittxin biex jassistu fi proċeduri ġudizzjarji kriminali (bħal xhieda).***
- ***Ta' min jinnota li d-Danimarka u l-Irlanda ma jipparteċipawx fl-OIE.***
- ***Ikkonsulta s-sit tan-NĠE biex issib notifiki magħmulin mill-Istati Membri (fil-Librerija Ġudizzjarja), kif ukoll l-awtorità ta' eżekuzzjoni kompetenti għall-OIE tiegħek (fl-Atlas Ġudizzjarju).***
- ***Għal aktar informazzjoni, jista' jkun utli li tikkuntattja l-Punt(i) ta' Kuntatt Nazzjonali tan-NĠE tiegħek jew li tikkuntattja direttament lill-punt ta' kuntatt tan-NĠE fl-istat ta' eżekuzzjoni, pereżempju għall-identifikazzjoni u biex jiġu stabbiliti kuntatti diretti mal-awtorità ta' eżekuzzjoni, jew biex tinkiseb informazzjoni legali u prattika dwar l-eżekuzzjoni ta' miżuri investigattivi differenti. Għal parir dwar il-ġbir ta' evidenza elettronika, tista' tikkuntattja lill-membru tiegħek tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew kontra ċ-Ċiberkriminalità (NĠEĊ).***
- ***Meta jiġi abbozzat OIE, huwa rrakkomandat li tintuża l-verżjoni PDF tal-formola tal-OIE li tista' tiġi editjata u li tinsab fis-sit tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew (NĠE)[4] jew l-għodda Compendium tan-NĠE. L-użu ta' dawn l-għodod elettroniċi jippreżenta l-vantaġġ li l-mili tal-formola ikun faċli daqslikieku kien f'format Word, iżda b'bosta features moderni u faċli għall-utent, bħall-kisba immedjata tat-test statiku tal-formola bil-lingwa/i aċċettata/i mill-Istat ta' eżekuzzjoni, jew l-għażla minn lista predefinita ta' miżuri investigattivi "tradizzjonali".***
- ***Huwa rakkomandabbli li tniżżel il-verżjoni PDF tal-formola tal-OIE li tista' tiġi editjata fil-lingwa (tiegħek) tal-awtorità emittenti, kif ukoll f'lingwi oħra, u li żżommha fuq il-kompjuter tiegħek stess, f'każ li ma jkunx hemm aċċess għas-sit tan-NĠE f'każijiet urġenti.***
- ***Barra minn hekk, il-formoli stabbiliti fl-Annessi B u C tad-Direttiva tal-OIE jinsabu fis-sit tan-NĠE f'verżjonijiet PDF li tista' tiġi editjata.***
- ***Imla l-formola bil-lingwa tiegħek bil-kompjuter (mhux bil-kitba ta' jdejk).***
- ***Uża sentenzi qosra u sempliċi li jistgħu jiġu tradotti faċilment.***
- ***Biex titjieb il-leġġibilità tal-formola, it-test li ddaħħal u l-kaxxi mmarkati agħmilhom "b'tipa grassa".***

[4] https://www.ejn-crimjust.europa.eu/ejn/EJN_Home.aspx?l=MT&

- ***Jekk kaxxa ma tkunx rilevanti, ħalliha vojta jew ikteb "mhux applikabbli" ("N/A") jew indika b'mod ċar li ma tkunx tapplika, pereżempju permezz ta' marka speċifika (eż.: —). Qatt ma tista' tħassar kaxxa, iżżid kaxxa jew b'xi mod tibdel il-formola tal-OIE.***

TAQSIMA A

- ***Dejjem obbligatorju li timtela.***

Stat Emittenti:
……………………………………………………………………………………………

Stat ta' Eżekuzzjoni:
…………………………………………………………………………………………

TAQSIMA B: **Urġenza**

- ***Imla biss, jekk hemm limitu ta' żmien iqsar minn dak indikat iktar 'l isfel jew jekk hemm bżonn ta' limitu ta' żmien speċifiku.***
- ***Id-Direttiva dwar l-OIE tistabbilixxi l-limiti ta' żmien li ġejjin:***
  - ***30 jum biex tittieħed deċiżjoni dwar ir-rikonoxximent jew l-eżekuzzjoni ta' OIE (l-Artikolu 12(3));***
  - ***90 jum biex jitwettqu miżuri investigattivi wara t-teħid tad-deċiżjoni msemmija hawn fuq (l-Artikolu 12(4));***
  - ***24 siegħa, meta jkun prattikabbli, għal deċiżjoni dwar miżura proviżorja wara li tkun wasal OIE (l-Artikolu 32(2)).***
- ***Indika r-raġunijiet għal dan. Dawn ir-raġunijiet jistgħu, pereżempju, jinkludu: suspettat/akkużat li qed jinżamm taħt kustodja; dati tas-seduti li qed joqorbu; riskju immedjat għall-ħajja/saħħa; terminu għall-miżuri preliminari li se jiskadi; il-preservazzjoni ta' provi elettronika li waslu biex jiskadu; il-ħtieġa ta' koordinazzjoni ma' talbiet oħrajn u/jew ma' miżuri nazzjonali oħrajn; termini preskrittivi (il-preskrizzjoni); eċċ.***
- ***Fil-verżjoni PDF li tista' tiġi editjata, uża l-ispazju għal test f'forma libera jew funzjonalità addizzjonali b'entrati tat-test predefiniti għall-urġenza.***
- ***Jekk tintalab miżura provviżorja, ma jkunx biżżejjed li timmarka "il-provi qed jinħbew jew jinqerdu" iżda trid timmarka wkoll il-kaxxa "Miżura/i proviżorja/i biex tiġi evitata l-qerda, it-trasformazzjoni, iċ-ċaqliq, it-trasferiment jew ir-rimi ta' oġġett li jista' jintuża bħala prova" fl-aħħar tat-taqsima C.***
- ***Kull meta jkun possibbli, ipprovdi d-data tal-iskadenza, li jeħtieġ li tiġi osservata, inkluża indikazzjoni tal-ħin, jekk ikun meħtieġ. Meta din l-iskadenza ma tkunx tista' tiġi indikata, ipprovdi biżżejjed informazzjoni biex tispjega l-urġenza.***
- ***Għat-trażmissjoni ta' OIE urġenti, wieħed jaf ikun jixtieq l-assistenza ta' Membru Nazzjonali tal-Eurojust jew Punt ta' Kuntatt tan-NĠE.***
- ***OIE urġenti jista' jiġi trażmess ukoll permezz ta' kanal tal-pulizija (eż. l-Uffiċċji ta' Kollegament tal-Europol, Interpol NCB, Uffiċjali ta' Kollegament bilaterali). Jenħtieġ li wieħed jevita trażmissjoni parallela permezz ta' kanali (tal-pulizija) differenti. Jekk***

trażmissjoni parallela ma tkunx tista' assolutament tiġi evitata, jenħtieġ li dan il-fatt jiġi indikat flimkien ma' indikazzjoni tal-awtoritajiet differenti tal-OIE li tkun qed tintbagħtilhom).

Jekk jogħġbok indika jekk hemmx xi urġenza minħabba

☐ Evidenza moħbija jew meqruda

☐ Data tas-smigħ imminenti

☐ Kull raġuni oħra

Jekk jogħġbok speċifika hawn taħt:

Skadenzi għall-eżekuzzjoni tal-OIE huma stabbiliti fid-Direttiva 2014/41/UE. Madankollu, jekk ikun meħtieġ limitu taż-żmien iqsar jew speċifiku, jekk jogħġbok ipprovdi d-data u spjega r-raġuni għal din:

……………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………
………………………………………………………………………………………………

TAQSIMA C: Miżura jew miżuri investigattivi li għandhom jiġu eżegwiti

- ***Dejjem obbligatorju li timtela.***
- ***Dejjem iddeskrivi l-miżura investigattiva/ta' assistenza meħtieġa fl-ispazju għal test liberu u, jekk ikun applikabbli, immarka l-kaxxa/i rilevanti mil-lista ta' miżuri investigattivi.***
- ***OIE (waħda) tista' tinħareġ biex jitwettqu bosta miżuri investigattivi. Għadd ta' miżuri separati fit-taqsimiet rilevanti kollha tal-formola. Jekk tintalab l-eżekuzzjoni ta' aktar minn miżura investigattiva waħda u tkun responsabbli aktar minn awtorità ta' eżekuzzjoni waħda għall-eżekuzzjoni tagħha, jew oħroġ OIE separati għal kull awtorità ta' eżekuzzjoni jew oħroġ OIE waħda. Jekk tinħareġ OIE waħda, uri d-differenza bejn il-kompetenzi fl-OIE u ibgħat kopja tal-OIE lil kull awtorità ta' eżekuzzjoni kkonċernata.***
- ***Jenħtieġ li l-OIE tkun tkopri kwalunkwe miżura investigattiva biex jinkisbu provi li setgħu ġew ordnati bl-istess kundizzjonijiet f'każ domestiku simili.***
- ***Madankollu, l-OIE ma japplikax:***
  - *għat-twaqqif ta' skwadra ta' investigazzjoni konġunta u l-ġbir ta' provi f'dik l-iskwadra (l-Artikolu 3, il-premessa 8);*
  - *għas-sorveljanza transfruntiera msemmija fil-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen (il-premessa 9);*
  - *għall-miżuri provviżorji bil-ħsieb ta' konfiska (l-Artikolu 32, il-premessa 34);*
  - *għat-trasferiment ta' persuna lejn Stat Membru ieħor għall-finijiet ta' prosekuzzjoni, inkluż li dik il-persuna titressaq quddiem qorti biex tgħaddi minn proċess li jkun jenħtieġ li jinħareġ Mandat ta' Arrest Ewropew (MAE) għalih (il-premessa 25).*
- ***Jenħtieġ li t-talbiet għal informazzjoni dwar kundanni preċedenti jsiru permezz tal-ECRIS (is-Sistema Ewropea ta' Informazzjoni ta' Rekords Kriminali).***
- ***Jenħtieġ li d-dokumenti proċedurali jintbagħtu direttament lill-persuna bil-posta (l-Artikolu 5 tal-Konvenzjoni UE 2000) jew jistgħu jiġu nnotifikati mill-awtoritajiet kompetenti bl-użu ta' talba ta' MLA. Meta f'każ partikolari, in-notifika ta' dokument tkun parti mill-miżura investigattiva mitluba fl-OIE, pereżempju, seduta ta' smigħ, l-użu tal-OIE għal assistenza għan-notifika ta' dokument tista' titqies xierqa.***
- ***Fil-verżjoni pdf li tista' tiġi editjata, inżdiedet lista tal-aktar miżuri investigattivi "tradizzjonali" komuni għal din it-taqsima. Mhux obbligatorju li timmarka l-kaxxi f'din il-lista iżda dam jista' jippermetti lill-awtorità ta' eżekuzzjoni tidentifika l-assistenza mitluba iktar faċilment.***
- ***Għal ċerti tipi ta' miżuri investigattivi, jenħtieġ li timtela t-Taqsima (H)(1-7) ukoll biex tiġi pprovduta informazzjoni addizzjonali meħtieġa f'din it-taqsima.***
- ***Sa kemm ikun possibbli, jenħtieġ li l-informazzjoni li tiġi pprovduta fit-taqsimiet (E), (H) u (I) ma tkunx inkluża fit-taqsima (C), b'mod partikolari, jenħtieġ li d-dettalji ta' kwalunkwe proċedura/formalità speċjali li trid tiġi segwita jiġu indikati fit-taqsima (I), u jenħtieġ li l-indirizz sħiħ jew id-deskrizzjoni preċiża ta' kwalunkwe post jew persuna li trid tiġi mfittxa jiġu speċifikati fit-taqsima (E).***
- ***Ipprovdi biżżejjed informazzjoni biex tidentifika l-provi mixtieqa, pereżempju meta titlob għal identifikazzjoni ta' persuna li għandha indirizz IP, agħti d-dettalji dwar it-tip ta' informazzjoni meħtieġa, indika l-indirizz IP, id-data u l-ħin tal-użu, l-isem u l-indirizz tal-fornitur tas-servizz, l-isem tas-servizz; jew meta titlob tiftixa f'dar jew tiftixa***

f'bini, ipprovdi deskrizzjoni tal-bini, indika s-sid tal-bini, u r-resident, jekk ma jkunx is-sid, u l-oġġetti li tixtieq li jinstabu.

- ***Jekk ikun hemm bżonn, b'mod supplimentari għat-taqsima (K) (dettalji ta' kuntatt tal-persuna/i biex isiru arranġamenti prattiċi għat-trasferiment tal-provi), indika l-mezzi jew il-kanali li tippreferi biex jintbagħtu l-provi miġbura jew il-kopji bil-quddiem.***

- ***Meta jintalab trasferiment temporanju ta' persuna, b'mod supplimentari għat-taqsima (H)(1), indika:***
  - ***il-fini tat-trasferiment (pereżempju, xhud, konfrontazzjoni);***
  - ***id-dati ta' meta dik il-persuna trid tiġi ttrasferita u mibgħuta lura;***
  - ***informazzjoni dwar il-kundizzjonijiet tal-kustodja;***
  - ***fit-taqsima (K): id-dettalji ta' kuntatt tal-awtorità responsabbli biex tagħmel l-arranġamenti prattiċi għat-trasferiment.***

- ***Meta jintalab is-smigħ ta' persuna, ipprovdi:***
  - ***informazzjoni suffiċjenti dwar il-fini tas-smigħ, pereżempju billi tipprovdi lista tal-mistoqsijiet li jridu jintalbu f'dokument mehmuż (b'mod partikolari meta l-lista tkun estensiva) jew skont din it-taqsima;***
  - ***spjegazzjoni li jenħtieġ li mistoqsijiet oħrajn li jqumu matul is-seduta ta' smigħ isiru wkoll;***
  - ***fit-taqsima (I)(1): meta jkun applikabbli, id-dettalji ta' kwalunkwe proċedura/formalità speċjali li trid tiġi segwita, pereżempju, (1) smigħ taħt ġurament; (2) il-parteċipazzjoni ta' persuni kkonċernati oħrajn, bħal min ikollu r-responsabbiltà tal-ġenituri; (3) smigħ li jrid jitwettaq minn awtorità partikolari tal-Istat ta' eżekuzzjoni; (4) informazzjoni dwar id-drittijiet u l-obbligi li jridu jiġu nnotifikati lill-persuna li trid tinstema' bħad-dritt li tkun assistita minn avukat/interpretu (jekk ikun meħtieġ li dik l-informazzjoni tingħata lill-persuna, bħal f'każ meta tkun meħtieġa l-firma tal-persuna fuq il-lista tad-drittijiet biex isservi ta' prova fl-Istat emittenti li n-notifika saret kif xieraq, huwa rakkomandabbli li tehmiżha mal-OIE); (5) informazzjoni dwar jekk il-persuna li trid tinstema' teħtieġx protezzjoni;***
  - ***fit-taqsima (I)(2): meta jkun applikabbli, jekk l-awtorità emittenti titlobx li jkun preżenti uffiċjal jew iktar tal-Istat emittenti waqt is-smigħ.***

- ***Meta jintalab smigħ permezz ta' vidjokonferenza, b'mod supplimentari għal din it-taqsima, ipprovdi:***
  - ***fit-taqsima (H)(2): isem l-awtorità li se tmexxi s-smigħ, inklużi d-dettalji ta' kuntatt u l-lingwa, ir-raġunijiet għala qed tintalab din il-miżura, u l-informazzjoni dwar jekk ingħatax il-kunsens tal-persuna suspettata jew akkużata għat-twettiq ta' din il-miżura;***
  - ***fit-taqsima (I)(1): meta jkun applikabbli, id-dettalji ta' kwalunkwe proċedura/formalità speċjali li trid tiġi segwita, pereżempju, (1) informazzjoni dwar id-drittijiet u l-obbligi li jridu jiġu nnotifikati lill-persuna li trid tinstema', bħad-dritt li tkun assistita minn avukat/interpretu; (2) informazzjoni dwar jekk il-persuna li trid tinstema' teħtieġx protezzjoni; (3) smigħ taħt ġurament; (4) il-parteċipazzjoni ta' partijiet ikkonċernati oħrajn, bħal min ikollu r-responsabbiltà tal-ġenituri; (5) smigħ li jrid jitwettaq minn awtorità partikolari tal-Istat ta'***

eżekuzzjoni.

- ***Meta tintalab <u>l-interċettazzjoni tat-telekomunikazzjonijiet</u>:***

  - ***indika l-istatus tal-persuna li jenħtieġ li l-komunikazzjonijiet tagħha jiġu interċettati, pereżempju persuna suspettata, xhud, vittma jew persuna li x'aktarx tkun f'kuntatt mal-persuna suspettata, f'każ li din l-informazzjoni ma tkunx inkluża fit-taqsima (E). Din l-informazzjoni tista' tkun essenzjali biex jiġi ddeterminat jekk il-miżura investigattiva tistax tiġi awtorizzata f'każ domestiku simili;***

  - ***fit-taqsima (H)(7): ipprovdi r-raġunijiet, għala l-miżura hija rilevanti għall-proċedimenti kriminali; informazzjoni biex jiġi identifikat is-suġġett tal-interċettazzjoni; it-tul taż-żmien mixtieq; informazzjoni teknika u preferenza rigward il-metodu ta' eżekuzzjoni.***

Iddeskrivi l-assistenza/il-miżura jew miżuri investigattivi rikjesta/i U indika, jekk applikabbli, jekk hijiex waħda mill-miżuri investigattivi li ġejjin:

....

....

....

....

....

....

....

☐ Ksib ta' informazzjoni jew evidenza li tkun diġà fil-pussess tal-awtorità ta' eżekuzzjoni

☐ Ksib ta' informazzjoni li tinsab fid-databases miżmuma mill-pulizija jew mill-awtoritajiet ġudizzjarji

☐ Smigħ

- ☐ xhud
- ☐ espert
- ☐ persuna suspettata jew akkużata
- ☐ vittma
- ☐ parti terza

☐ Identifikazzjoni ta' persuni li għandhom abbonament ta' numru tat-telefown jew indirizz IP speċifiku

☐ Trasferiment temporanju ta' persuna miżmuma f'kustodja lejn l-Istat emittenti

☐ Trasferiment temporanju ta' persuna miżmuma f'kustodja lejn l-Istat ta' eżekuzzjoni

☐ Smigħ permezz ta' vidjokonferenza jew trażmissjoni awdjoviżiva oħra

- ☐ xhud
- ☐ espert
- ☐ persuna suspettata jew akkużata

☐ Smigħ permezz ta' konferenza telefonika

- ☐ xhud
- ☐ espert

☐ Informazzjoni dwar kontijiet bankarji u finanzjarji oħra

☐ Informazzjoni dwar operazzjonijiet bankarji u finanzjarji oħra

☐ Miżura investigattiva li timplika l-ġbir ta' evidenza fi żmien reali, kontinwament u matul ċertu perijodu ta' żmien

- ☐ monitoraġġ ta' operazzjonijiet bankarji jew finanzjarji oħra
- ☐ konsenji kkontrollati
- ☐ oħrajn

☐ Investigazzjonijiet sigrieti

☐ Interċettazzjoni ta' telekomunikazzjonijiet

☐ Miżura jew miżuri provviżorji għall-prevenzjoni tal-qerda, it-trasformazzjoni, iċ-ċaqliq, it-trasferiment jew ir-rimi ta' oġġett li jista' jintuża bħala evidenza

TAQSIMA D: Relazzjoni ma' OIE preċedenti

- ***Imla biss jekk ikun applikabbli.***
- ***Uża din it-taqsima biex tindika r-relazzjoni ma' OIE preċedenti, indirizzata jew lill-Istat ta' eżekuzzjoni, li l-OIE attwali jissupplimenta, jew lil Stat Membru ieħor fl-istess każ.***
- ***Jekk ikun rilevanti, din it-taqsima tista' tintuża wkoll biex tindika jekk, fl-istess każ, intbagħtux OIE paralleli lil bosta awtoritajiet ta' eżekuzzjoni fl-istess Stat Membru jew lil Stati Membri differenti. Għal dan l-għan, huwa rakkomandabbli li tindika d-data tal-ħruġ tal-OIE, l-awtorità li ġie trażmess lilha, it-tip ta' miżura investigattiva mitluba u jekk ġiex ikkuntattjat il-Membru Nazzjonali tal-Eurojust jew il-Punt ta' Kuntatt tan-NĠE.***
- ***Meta tkun tista' tiffaċilita l-azzjoni tal-awtorità ta' eżekuzzjoni, huwa rrakkomandat li f'din it-taqsima tindika r-relazzjoni mal-MAE, ordni ta' ffriżar/konfiska, MLA jew talba oħra mibgħuta fl-istess każ.***
- ***Fil-verżjoni PDF li tista' tiġi editjata, din it-taqsima tista' timtela jew billi jintużaw l-ispazji għal test f'forma libera jew il-funzjonalità addizzjonali b'entrati tat-test predefiniti.***

Indika jekk dan l-OIE jissupplimentax OIE preċedenti. Jekk applikabbli, agħti informazzjoni rilevanti li tidentifika l-OIE preċedenti (id-data tal-ħruġ tal-OIE, l-awtorità li lilha ġiet trażmessa u, jekk disponibbli, id-data tat-trażmissjoni tal-OIE, u n-numri ta' referenza mogħtija mill-awtoritajiet emittenti u ta' eżekuzzjoni);

....

....

Jekk rilevanti jekk jogħġbok indika jekk l-OIE kienx diġà indirizzat lil Stat Membru ieħor fl-istess każ:

....

....

TAQSIMA E: Identità tal-persuna kkonċernata

- ***Dejjem obbligatorja li timtela, ħlief meta l-identità tal-persuna ma tkunx magħrufa jew jekk il-miżura ma tkunx tikkonċerna persuna. F'dan il-każ tal-aħħar, madankollu, indika l-persuna suspettata/akkużata fit-taqsima G. Imla l-ispazji kollha, jekk l-informazzjoni hija disponibbli.***
- ***Agħti d-dettalji tal-persuna fiżika jew ġuridika kkonċernata mill-miżura investigattiva, inkluż ir-rwol tagħha fil-proċedimenti. Barra minn hekk, uża t-taqsima (G) biex tipprovdi informazzjoni dwar persuni oħrajn, jekk ikun meħtieġ, pereżempju, meta titlob is-smigħ ta' xhud, informazzjoni dwar ix-xhud jenħtieġ li tingħata fit-taqsima (E) filwaqt li d-dettalji dwar persuna suspettata — fit-taqsima (G).***
- ***Meta jkun hemm aktar minn persuna waħda kkonċernata, ipprovdi d-dettalji għalihom kollha, inkluż ir-rwol tagħhom fil-proċedimenti. Hemm funzjonalità fil-verżjoni pdf li tista' tiġi editjata li tippermetti ż-żieda (u t-tneħħija) ta' diversi persuni kkonċernati, inkluża l-possibbiltà li tindika r-rwol fil-proċedimenti għal kull waħda minnhom.***
- ***Meta tagħti d-dettalji dwar il-persuna fiżika:***
  - ***"l-Isem": ikteb l-isem kif inhu fil-lingwa nazzjonali, l-isem m'għandux jiġi tradott, inkludi l-isem uffiċjali preċedenti, jekk ikun magħruf, kun ċert li l-ordni hija korretta, li m'intix qed tiddikjara bħala l-kunjom dak li hu l-ewwel isem u erġa' vverifika f'każ li jkun hemm żewġ persuni jew aktar b'ismijiet simili fl-istess fajl;***
  - ***"Psewdonimi, jekk ikun applikabbli": inkludi ismijiet foloz, il-laqmijiet indikahom fil-parentesi. Jekk il-persuna tuża identità falza, jenħtieġ li din l-identità falza tiddaħħal fl-ispazji kollha, eż. id-data tat-twelid il-falza u l-indirizz il-falz;***
  - ***"Nazzjonalità": f'każ ta' aktar minn nazzjonalità waħda, indikahom kollha.***
- ***Agħti l-indirizz eżatt u informazzjoni rilevanti oħra dwar il-post fejn trid titwettaq il-miżura investigattiva.***
- ***Meta jkun xieraq, inkludi informazzjoni addizzjonali li tista' tassisti lill-awtorità ta' eżekuzzjoni, bħal, pereżempju, id-dettalji ta' kuntatt tal-persuna kkonċernata.***

1. Niżżel l-informazzjoni kollha, magħrufa, rigward l-identità tal-persuna/i (i) fiżika/fiżiċi jew (ii) ġuridika/ġuridiċi kkonċernata/i mill-miżura investigattiva (jekk aktar minn persuna waħda hija kkonċernata, jekk jogħġbok agħti l-informazzjoni dwar kull persuna):

(i) Fil-każ ta' persuna/i fiżika/fiżiċi

Isem: ....

Isem/ismijiet: ....

Isem/ismijiet rilevanti oħra, jekk applikabbli: ....

Psewdonimi, jekk applikabbli: ....

Sess: ....

Ċittadinanza: ....

Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali: ....

Tip u numru tad-dokument(i) tal-identità (karta tal-identità, passaport), jekk disponibbli:

....

Data tat-twelid: ....

Post tat-twelid: ....

Residenza u/jew indirizz magħruf; jekk l-indirizz mhux magħruf, niżżel l-aħħar indirizz magħruf:

....

Lingwa/i li l-persuna tifhem:

....

(ii) Fil-każ ta' persuna/i ġuridika/ġuridiċi

Isem: ....

Għamla ta' persuna ġuridika: ....

Isem imqassar, isem ta' użu komuni jew isem kummerċjali, jekk applikabbli:

....

Sede rreġistrat: ....

Numru ta' reġistrazzjoni: ....

Indirizz tal-persuna ġuridika: ....

Isem ir-rappreżentant tal-persuna ġuridika: ……..

Jekk jogħġbok iddeskrivi l-pożizzjoni li l-persuna kkonċernata għandha fil-proċedimenti:

□ persuna suspettata jew akkużata

□ vittma

□ xhud

□ espert

□ parti terza

□ ieħor (jekk jogħġbok speċifika) ....

2. Jekk differenti mill-indirizz ta' hawn fuq, jekk jogħġbok indika l-post li fih għandha tiġi eżegwita l-miżura investigattiva:

....

....

3. Agħti kwalunkwe informazzjoni oħra li ser tgħin fl-eżekuzzjoni tal-OIE:

....

....

TAQSIMA F: Tipi ta' proċedimenti li għalihom qed jinħareġ l-OIE:

> ➢ ***Dejjem obbligatorju li timtela.***
>
> ➢ ***Immarka l-kaxxa rilevanti mil-lista.***
>
> ➢ ***Meta jkun meħtieġ, ipprovdi aktar dettalji fit-taqsima (G).***

□ (a) fir-rigward ta' proċedimenti kriminali mressqa minn, jew li għandhom jitressqu quddiem, awtorità ġudizzjarja fir-rigward ta' reat kriminali taħt il-liġi nazzjonali tal-Istat emittenti; jew

□ (b) proċedimenti mressqa minn awtoritajiet amministrattivi fir-rigward ta' atti li huma punibbli taħt il-liġi nazzjonali tal-Istat emittenti billi huma ksur tar-regoli tal-liġi, u fejn id-deċiżjoni tista' twassal għal proċedimenti quddiem qorti li għandha ġuriżdizzjoni b'mod partikolari f'materji kriminali; jew

□ (c) proċedimenti mressqa minn awtoritajiet amministrattivi fir-rigward ta' atti li huma punibbli taħt il-liġi nazzjonali tal-Istat emittenti billi huma ksur tal-liġi, u fejn id-deċiżjoni tista' twassal għal proċedimenti quddiem qorti li għandha ġuriżdizzjoni b'mod partikolari f'materji kriminali; jew

□ (d) proċedimenti mressqa minn awtoritajiet amministrattivi fir-rigward ta' atti li huma punibbli taħt il-liġi nazzjonali tal-Istat emittenti billi huma ksur tal-liġi, u fejn id-deċiżjoni tista' twassal għal proċedimenti quddiem qorti li għandha ġuriżdizzjoni b'mod partikolari f'materji kriminali; jew

TAQSIMA G: Raġunijiet għall-ħruġ tal-OIE

- ***Dejjem obbligatorju li timtela.***
- ***Ipprovdi sommarju tal-fatti rilevanti li jindikaw persuna suspettata jew akkużata (jekk ikun hemm), il-ħin, il-post u l-mod tat-twettiq tar-reat, deskrizzjoni ċara tar-rabtiet bejn ir-reat u l-persuna u bejn ir-reat u l-miżuri investigattivi mitluba, indika l-istadju tal-proċedimenti, il-klassifikazzjoni legali tar-reat u d-dispożizzjoni statutorja applikabbli. Xi ġuriżdizzjonijiet jitolbu li jiġu inklużi kopji tat-test legali. Meta jkun rilevanti, inkludi l-informazzjoni dwar id-dispożizzjonijiet applikabbli dwar l-iskadenza taż-żmien jew kwalunkwe data li trid tiġi kkunsidrata.***
- ***Għas-sommarju tal-fatti fil-verżjoni pdf li tista' tiġi editjata, tista' tuża l-ispazju għal test f'forma libera flimkien mal-funzjonalità addizzjonali b'entrati predefiniti ("Data, ħin (perjodu ta' żmien) tar-reat"; "Il-post tar-reat"; "L-isem u n-nazzjonalità tal-persuna suspettata/akkużata, u dettalji oħra, jekk ikunu magħrufa").***
- ***Meta tiddeskrivi l-persuna/i suspettata/i jew akkużata/i, indika n-nazzjonalità tagħha u dettalji oħrajn (ara t-Taqsima (E) għal referenza), meta din l-informazzjoni ma tkunx koperta mit-taqsima (E). Meta jkun rilevanti, ipprovdi informazzjoni dwar il-vittmi u l-ħsara kkawżata mir-reat.***
- ***Meta jkun hemm bosta reati koperti mill-OIE, innumera r-reati f'G(1) u żomm l-istess numerazzjoni meta tindika l-klassifikazzjoni legali tagħhom f'G(2).***
- ***Jekk l-awtorità emittenti tirrikonoxxi r-reat bħala reat fil-lista ta' 32 reat hawn taħt, u r-reat ikun punibbli permezz ta' sentenza ta' kustodja jew ta' ordni ta' detenzjoni ta' massimu ta' minn tal-inqas 3 snin, jenħtieġ li timmarka l-kaxxa rilevanti mil-lista.***

1. Sommarju tal-fatti

Niżżel ir-raġunijiet għaliex qed jinħareġ l-OIE, inkluż sommarju tal-fatti sottostanti, deskrizzjoni tar-reati tal-akkuża jew taħt investigazzjoni, l-istadju li waslet fih l-investigazzjoni, ir-raġunijiet għal kwalunkwe fattur ta' riskju u kwalunkwe informazzjoni rilevanti oħra.

....

....

....

2. In-natura u klassifikazzjoni legali tar-reat(i) li għalihom inħareġ l-OIE u d-dispożizzjoni/kodiċi statutorja applikabbli:

....

....

....

3. Ir-reat li għalih inħareġ l-OIE, hija punibbli fl-Istat emittenti b'sentenza ta' kustodja jew ordni ta' detenzjoni ta' massimu ta' mill-inqas tliet snin kif definit mil-liġi tal-Istat emittenti u inkluż fil-lista ta' reati li tinsab hawn taħt? (jekk jogħġbok immarka l-kaxxa rilevanti)

□ parteċipazzjoni f'organizzazzjoni kriminali

□ terroriżmu

□ traffikar tal-bnedmin

□ sfruttament sesswali ta' tfal u pornografija tat-tfal

□ traffikar illeċitu ta' drogi narkotiċi u ta' sustanzi psikotropiċi

□ traffikar illeċitu ta' armi, munizzjon u splussivi

□ korruzzjoni

□ frodi, inkluża dik li tolqot l-interessi finanzjarji tal-Unjoni Ewropea skont it-tifsira tal-Konvenzjoni tas-26 ta' Lulju 1995 dwar il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni Ewropea

□ ħasil ta' flus ta' rikavat minn attività kriminali

□ falsifikazzjoni ta' munita, inkluża tal-euro

□ kriminalità relatata mal-informatika

□ reati ambjentali, inkluż it-traffikar illeċitu ta' speċi ta' annimali fil-periklu u ta' speċi u varjetajiet ta' pjanti fil-periklu

□ iffaċilitar ta' dħul u residenza mhux awtorizzati

□ omiċidju, offiża gravi fuq il-persuna

□ kummerċ illeċitu ta' organi u tessuti umani

□ ħtif ta' persuna, żamma illegali ta' persuna u teħid ta' ostaġġi

□ razziżmu u ksenofobija

□ serq organizzat jew bl-użu ta' armi

□ traffikar illeċitu ta' beni kulturali, inklużi oġġetti tal-antikitajiet u opri tal-arti

□ qligħ b'qerq

□ racketeering u estorsjoni

□ falsifikazzjoni u piraterija ta' prodotti

□ falsifikazzjoni ta' dokumenti amministrattivi u traffikar tagħhom

□ falsifikazzjoni ta' mezzi ta' ħlas

□ traffikar illeċitu ta' sustanzi ormonali u promoturi oħra tat-tkabbir

□ traffikar illeċitu ta' materjali nukleari jew radjuattivi

□ traffikar ta' vetturi misruqin

□ stupru

□ ħruq

□ reati li jaqgħu fil-kompetenza tal-Qorti Kriminali Internazzjonali

□ ħtif illegali ta' inġenji tal-ajru/ta' bastimenti

□ sabotaġġ

TAQSIMA H: Rekwiżiti addizzjonali għal ċerti miżuri

- ***Imla biss meta tintalab miżura investigattiva jew aktar indikati fit-taqsima (H)(1)-(7).***
- ***Kemm jista' jkun, kull ħaġa diġà deskritta fit-taqsimiet (C) u (E), jew li trid tiġi inkluża fl-(I), m'għandhiex tiġi ripetuta fit-taqsima (H) .***

Imla t-taqsimiet rilevanti għall-miżura jew miżuri investigattivi rikjesti:

TAQSIMA H1: Trasferiment ta' persuna miżmuma f'kustodja

- ***Fit-taqsima (C) jew (E): ipprovdi aktar dettalji dwar il-ksib tal-kunsens tal-persuna, meta jkun meħtieġ.***

(1) Jekk huwa rikjest trasferiment temporanju għall-Istat emittenti ta' persuna miżmuma f'kustodja għall-fini ta' investigazzjoni, jekk jogħġbok indika jekk il-persuna tatx il-kunsens tagħha għal din il-miżura:

☐ Iva ☐ Le ☐ Nirrikjedi li jintalab il-kunsens tal-persuna

(2) Jekk huwa rikjest trasferiment temporanju għall-Istat ta' eżekuzzjoni ta' persuna miżmuma f'kustodja għall-fini ta' investigazzjoni, jekk jogħġbok indika jekk il-persuna tatx il-kunsens tagħha għal din il-miżura:

☐ Iva ☐ Le

TAQSIMA H2: Vidjokonferenza jew konferenza telefonika jew trażmissjoni awdjoviżiva oħra

- ***Minbarra li tipprovdi l-informazzjoni mitluba, qed jiġi ssuġġerit li hawnhekk jiġu inklużi wkoll:***
  - ***id-dati proposti għas-smigħ;***
  - ***l-informazzjoni dwar l-arranġamenti lingwistiċi u ta' interpretazzjoni;***
  - ***id-dettalji dwar l-arranġamenti prattiċi (informazzjoni teknika dwar mezzi disponibbli, id-dettalji ta' kuntatt għat-tekniku, id-data u l-ħin biex issir prova qabel, eċċ.);***
  - ***indikazzjoni dwar it-tip ta' smigħ: fil-proċess jew le. Innota li dan huwa differenti mill-istadju tal-proċedimenti, li jenħtieġ li jiġi indikat fit-taqsima (G).***
- ***Fil-verżjoni PDF li tista' tiġi editjata, ipprovdi d-dettalji ta' dan is-smigħ (l-ewwel inċiż) jew billi tuża l-ispazji għal test f'forma libera jew billi tuża l-entrati predefiniti.***

Jekk huwa rikjest smigħ permezz ta' vidjokonferenza jew konferenza telefonika jew trażmissjoni awdjoviżiva oħra:

Jekk jogħġbok indika l-isem tal-awtorità li għandha tmexxi s-smigħ (dettalji/lingwa ta' kuntatt): ....

....

Jekk jogħġbok indika r-raġunijiet li għalihom ġiet rikjesta din il-miżura: ....

....

☐ (a) smigħ permezz ta' vidjokonferenza jew trażmissjoni awdjoviżiva oħra:

☐ il-persuna suspettata jew akkużata tat il-kunsens tagħha

☐ (b) smigħ permezz ta' konferenza telefonika

TAQSIMA H3: Miżuri proviżorji

- ***Din it-taqsima tapplika għal kwalunkwe oġġett, inklużi assi finanzjarji, li jistgħu jkunu soġġetti għal bosta miżuri provviżorji, bħal pereżempju, ordnijiet ta' ffriżar.***
- ***L-OIE jkopri miżuri proviżorji biss bil-ħsieb li jinġabru provi u ma għandux jintuża bil-ħsieb ta' konfiska sussegwenti jew bil-ħsieb tar-ritorn sussegwenti ta' oġġett lis-sidien leġittimi tiegħu.***
- ***Fit-taqsima (I)(1): meta jkun xieraq, ipprovdi aktar dettalji dwar kif jenħtieġ li l-oġġett(i) jiġi/u ttrasferit(i).***
- ***Fit-taqsima (K): indika l-awtorità li trid tiġi kkuntattjata biex isiru l-arranġamenti prattiċi.***

Jekk hija rikjesta miżura provviżorja għall-prevenzjoni tal-qerda, it-trasformazzjoni, iċ-ċaqliq, it-trasferiment jew ir-rimi ta' oġġett, li jista' jintuża bħala evidenza, jekk jogħġbok indika jekk:

□ l-oġġett għandux jiġi ttrasferit lill-Istat emittenti

□ l-oġġett għandux jibqa' fl-Istat ta' eżekuzzjoni; jekk jogħġbok indika d-data prevista:

għat-tneħħija tal-miżura provviżorja:..

għall-preżentazzjoni ta' talba sussegwenti rigward l-oġġett: ....

TAQSIMA H4: Informazzjoni dwar kontijiet bankarji u finanzjarji oħra

- ***Din it-taqsima tapplika għal kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li jkollha kont jew aktar fi kwalunkwe bank jew istituzzjoni finanzjarja mhux bankarja fl-Istat ta' esekuzzjoni. Hija ma tkoprix biss il-persuni suspettati jew akkużati iżda wkoll kull persuna oħra li tali informazzjoni fir-rigward tagħha titqies li tkun meħtieġa mill-awtoritajiet kompetenti.***
- ***Il-verżjoni pdf li tista' tiġi editjata tipprevedi funzjonalità li timla d-dettalji ta' kontijiet multipli.***
- ***Speċifika r-raġunijiet, għala tqis li l-informazzjoni mitluba x'aktarx li tkun ta' valur sostanzjali għall-fini tal-proċedimenti kriminali kkonċernati u ipprovdi informazzjoni oħra mitluba.***
- ***F'(H4)(2) agħti d-dettalji tal-istituzzjoni rilevanti, in-numru/i tal-kont(ijiet) u l-ismijiet tal-kont(ijiet), u indika l-perjodu taż-żmien rilevanti.***
- ***Jenħtieġ li n-numru tal-kont bankarju jingħata bħala IBAN u jkun fih il-BIC.***

(1) Jekk hija rikjesta informazzjoni dwar kontijiet bankarji jew kontijiet finanzjarji oħra li l-persuna għandha jew tikkontrolla, jekk jogħġbok indika, għal kull wieħed minnhom, ir-raġunijiet għaliex int tqis li l-miżura hija rilevanti għall-fini tal-proċedimenti kriminali u għal liema raġunijiet tippreżumi li l-kont huwa miżmum f'banek fl-Istat ta' eżekuzzjoni:

□ informazzjoni dwar kontijiet bankarji li l-persuna żżomm jew li fir-rigward tagħhom huwa jew hija għandha prokura.

□ informazzjoni dwar kontijiet finanzjarji oħra li l-persuna żżomm jew li fir-rigward tagħhom huwa jew hija għandha prokura

....

....

....

....

(2) Jekk hija rikjesta informazzjoni dwar operazzjonijiet bankarji jew operazzjonijiet finanzjarji oħra, jekk jogħġbok

indika, għal kull waħda minnhom, ir-raġunijiet għaliex int tqis li l-miżura hija rilevanti għall-fini tal-proċedimenti kriminali:

□ informazzjoni dwar operazzjonijiet bankarji

□ informazzjoni dwar operazzjonijiet finanzjarji oħra

....

....

....

....

Indika l-perijodu ta' żmien rilevanti u l-kontijiet relatati:

....

....

TAQSIMA H5: Miżuri investigattivi li jimplikaw il-ġbir ta' provi fi żmien reali, kontinwament u matul ċertu perijodu ta' żmien ➢ ***Indika għala tikkunsidra li l-informazzjoni mitluba hi rilevanti għall-fini tal-proċedimenti kriminali kkonċernati.*** Jekk hija rikjesta miżura investigattiva bħal din jekk jogħġbok indika, ir-raġunijiet għaliex int tqis li l-informazzjoni rikjesta hija rilevanti għall-fini tal-proċedimenti kriminali: ....
TAQSIMA H6: L-investigazzjonijiet mistura ➢ ***Indika għala tikkonsidra li l-investigazzjoni sigrieta x'aktarx tkun rilevanti għall-fini tal-proċedimenti kriminali kkonċernati.*** ➢ ***Fit-taqsima (C): ipprovdi dettalji dwar it-tul tal-investigazzjoni sigrieta u l-kundizzjonijiet dettaljati.*** ➢ ***Fit-taqsima (I): indika l-istatus legali tal-uffiċjali kkonċernati matul investigazzjoni sigrieta.*** Jekk hija rikjesta investigazzjoni sigrieta jekk jogħġbok indika, ir-raġunijiet għaliex int tqis li l-miżura investigattiva x'aktarx hija rilevanti għall-fini tal-proċedimenti kriminali: ....

TAQSIMA H7: Interċettazzjoni ta' telekomunikazzjonijiet

- ***Speċifika r-raġunijiet għala tqis li l-informazzjoni mitluba hi rilevanti għall-fini tal-proċedimenti kriminali kkonċernati u ipprovdi informazzjoni oħra mitluba.***
- ***Kemm jista' jkun, kull ħaġa diġà deskritta fit-taqsimiet (C) u (E), m'għandhiex tiġi ripetuta fit-taqsima (H)(7) .***
- ***Fil-verżjoni pdf li tista' tiġi editjata, ipprovdi informazzjoni teknika fis-sottotaqsima (2)(c) u l-metodu għall-eżekuzzjoni fis-sottotaqsima (3) billi jew timla l-ispazji għal test f'forma libera jew billi tuża l-entrati predefiniti ("Numru tat-telefown (Landline jew mobile)"; "Isem l-utent/ID"; "L-indirizz IP"; "In-numru IMEI"; "L-indirizz tal-posta elettronika"; "L-indirizz MAC"; "Oħrajn") ("Il-format mixtieq għar-reġistrazzjoni/trażmissjoni tal-provi").***

(1) Jekk hija rikjesta interċettazzjoni ta' telekomunikazzjonijiet jekk jogħġbok indika, ir-raġunijiet għaliex int tqis li l-miżura investigattiva hija rilevanti għall-fini tal-proċedimenti kriminali:

....

....

(2) Jekk jogħġbok agħti l-informazzjoni li ġejja:

(a) informazzjoni għall-fini li tiġi identifikata l-persuna suġġetta għall-proċedimenti kriminali li tkun is-suġġett tal-interċettazzjoni:

(b) it-tul ta' żmien mixtieq tal-interċettazzjoni:

....

(c) data teknika (b'mod partikolari l-identifikatur tal-mira — bħal telefown ċellulari, telefown b'linja fissa, indirizz elettroniku, konnessjoni tal-Internet), biex jiġi żgurat li l-OIE jista' jiġi esegwit:

....

(3) Jekk jogħġbok indika l-preferenza tiegħek rigward il-metodu tal-eżekuzzjoni

☐ Trażmissjoni immedjata

☐ Rekordjar u trażmissjoni sussegwenti

Jekk jogħġbok indika jekk hux qed tirrikjedi wkoll ta' traskrizzjoni, dekodifikar jew decrypting tal-materjal interċettat (*):

....

....

(*) Jekk jogħġbok innota li l-ispejjeż ta' kwalunkwe traskrizzjoni, dekodifikar jew decrypting għandhom jiġu koperti mill-Istat emittenti.

TAQSIMA I: Formalitajiet u proċeduri rikjesti għall-eżekuzzjoni

> - ***Jekk ikun applikabbli, immarka l-kaxxa rilevanti u pprovdi aktar dettalji.***
> - ***Evita li tikkopja l-leġiżlazzjoni nazzjonali, sakemm ma jkunx meħtieġ, u agħti ħarsa ġenerali ċara tal-formalitajiet u l-proċeduri meħtieġa.***
> - ***Meta tiġi inkluża informazzjoni relatata mad-drittijiet u l-obbligi tal-persuna li trid tinstema', jenħtieġ li din tiġi ddikjarata f'forma konċiża u sempliċi.***

1. Immarka u imla, jekk applikabbli

☐ Huwa rikjest li l-awtorità ta' eżekuzzjoni tikkonforma mal-formalitajiet u l-proċeduri li ġejjin (…):

....

2. Immarka u imla, jekk applikabbli

☐ Huwa rikjest li uffiċjal wieħed jew diversi uffiċjali tal-Istat emittenti jassistu fl-eżekuzzjoni tal-OIE b'appoġġ għall-awtoritajiet kompetenti tal-Istat ta' eżekuzzjoni.

Dettalji ta' kuntatt tal-uffiċjali:

....

....

Lingwi li jistgħu jintużaw għall-komunikazzjoni:...

....

TAQSIMA J: Rimedji legali

> ➢ ***Meta jkun applikabbli, ipprovdi dettalji dwar ir-rimedju legali mixtieq bil-ħruġ ta' OIE, inkluża kull data rilevanti, u indika l-awtorità, li tista' tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar ir-rimedji legali, l-assistenza legali u s-servizzi ta' interpretazzjoni u traduzzjoni.***
>
> ➢ ***Kif qalet il-Qorti tal-Ġustizzja fis-sentenza tagħha fil-Kawża C-324/17 Gavanozov (sentenza tal-24 ta' Ottubru 2019), deskrizzjoni tar-rimedji legali għandha tidher f'dan il-punt biss fil-każ fejn rimedju jkun ġie ppreżentat kontra OIE. Deskrizzjoni tar-rimedji legali li jeżistu, jekk ikun il-każ, fl-Istat Membru emittenti, kontra l-ħruġ ta' OIE, ma għandhiex tidher fit-Taqsima J.***

1. Jekk jogħġbok indika jekk intalabx diġà rimedju legali kontra l-ħruġ ta' OIE, jekk iva, jekk jogħġbok agħti aktar dettalji (deskrizzjoni tar-rimedju legali, inklużi l-passi li meħtieġ li jittieħdu u l-iskadenzi):

....

....

2. Awtorità fl-Istat emittenti li tista' tagħti aktar informazzjoni dwar proċeduri sabiex jiġu mitluba rimedji legali fl-Istat emittenti u jekk l-assistenza legali u l-interpretazzjoni u t-traduzzjoni humiex disponibbli:

Isem:..

Persuna ta' kuntatt (jekk applikabbli): ....

Indirizz: ....

Nru tat-Tel.: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/tal-belt) … ....

Nru tal-Faks: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/tal-belt) … ....

Indirizz elettroniku:...

TAQSIMA K: Dettalji tal-awtorità li ħarġet l-OIE

- ***Dejjem obbligatorju li timtela.***
- ***Daħħal id-dettalji ta' kuntatt uffiċjali.***
- ***Jekk ikun possibbli, indika d-dettalji ta' kuntatt ta' rappreżentant li għandu għarfien ta' lingwa barranija rilevanti u li huwa familjari mal-investigazzjoni, speċjalment f'każijiet urġenti.***
- ***Meta jkun rilevanti, ipprovdi d-dettalji ta' kuntatt tal-awtorità responsabbli biex tagħmel arranġamenti prattiċi għat-trasferiment ta' provi, inkluż it-trasferiment temporanju ta' persuna miżmuma f'kustodja.***
- ***Żgur li l-OIE jiġi ffirmat mill-awtorità emittenti fit-taqsima (K) u, meta jkun applikabbli, mill-awtorità ta' validazzjoni fit-Taqsima (L).***

Immarka t-tip ta' awtorità li ħarġet l-OIE:

□ awtorità ġudizzjarja

□ (*) kwalunkwe awtorità kompetenti oħra kif definit mil-liġi tal-Istat emittenti

---

(*) Jekk jogħġbok imla ukoll it-taqsima (L)

Isem l-Awtorità:

....

Isem tar-rappreżentant / il-punt ta' kuntatt:

....

Nru tal-fajl: ....

Indirizz: ....

Nru tat-Tel.: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/tal-belt) … ....

Nru tal-Faks: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/tal-belt) … ....

Indirizz elettroniku:..

Lingwi li bihom hija possibbli l-komunikazzjoni mal-awtorità emittenti:

....

Jekk differenti minn dawk ta' hawn fuq, id-dettalji ta' kuntatt tal-persuna/i li għandha/hom tiġi/jiġu kkuntattjata/i għal informazzjoni addizzjonali jew biex isiru arranġamenti prattiċi għat-trasferiment ta' evidenza:

Isem/Titolu/Organizzazzjoni: ....

Indirizz: ....

Indirizz elettroniku/Nru tat-Telefown ta' Kuntatt: ....

Firma tal-awtorità emittenti u/jew tar-rappreżentant tagħha li tiċċertifika li l-kontenut tal-OIE huwa preċiż u korrett:

Isem:...

Pożizzjoni (titolu/grad):..

Data: ....
Timbru uffiċjali (jekk disponibbli):

TAQSIMA L: Dettalji tal-awtorità ġudizzjarja li rratifikat l-OIE

- ***Imla din it-taqsima biss, jekk awtorità mhux ġudizzjarja tkun ħarġet din l-OIE.***
- ***Daħħal id-dettalji ta' kuntatt uffiċjali tal-awtorità li tirratifika.***
- ***Jekk ikun possibbli, indika d-dettalji ta' kuntatt ta' rappreżentant li għandu għarfien ta' lingwa barranija rilevanti u li huwa familjari mal-investigazzjoni, speċjalment f'każijiet urġenti.***

Jekk jogħġbok indika t-tip ta' awtorità ġudizzjarja li rratifikat l-OIE:

□ (a) imħallef jew qorti

□ (b) maġistrat inkwirenti

□ (c) prosekutur pubbliku

Isem uffiċjali tal-awtorità li tirratifika:

....

Isem ir-rappreżentant tagħha:

....

Pożizzjoni (titolu/grad):

....

Nru tal-fajl: ....

Indirizz: ....

....

Nru tat-Tel.: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/tal-belt) … ....

Nru tal-Faks: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/tal-belt) … ....

Indirizz elettroniku:...

Lingwi li bihom hija possibbli l-komunikazzjoni mal-awtorità li tirratifika:

....

Jekk jogħġbok indika jekk il-punt ta' kuntatt prinċipali għall-awtorità ta' eżekuzzjoni għandux ikun:

□ l-awtorità emittenti

□ l-awtorità ta' validazzjoni

Firma u dettalji tal-awtorità li tirratifika

Isem:...

Pożizzjoni (titolu/grad):...

Data:...

Timbru uffiċjali (jekk disponibbli):